

N. 51/2026 reg. delib.

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Oggetto: Contratto con il Centro Linguistico UNIPV per applicazione agevolazioni corsi di lingua del personale e corsi extracurricolari per gli studenti

L'anno 2026, il giorno 30 giugno 2026, alle ore 16.00 il Consiglio di Amministrazione si è riunito, in modalità telematica mediante piattaforma Google meet, sotto la presidenza del Dott. Giacomo Galazzo, per deliberare sull'argomento in oggetto specificato.

Sono presenti i signori:

Presidente: Giacomo Galazzo

Componenti: Alessandro Maffei – Direttore
Paola Barbieri – Docente, componente designata dal Consiglio Accademico
Gianpaolo Bovio – Componente designato dal Comune di Pavia
Debora Tundo – Esperta di amministrazione di nomina MUR
Marta Noè – Componente designata dalla Consulta degli studenti

Assenti: Nessuno

Il Consiglio di Amministrazione

VISTA la Legge n. 508 del 21 dicembre 1999;

VISTO il D.P.R. N. 132 del 28/2/2003 che approvava il Regolamento recante criteri per l'autonomia statutaria, regolamentare e organizzativa delle istituzioni artistiche e musicali, a norma della legge 21 dicembre 1999, n. 508;

VISTO il vigente Statuto;

VISTO il vigente regolamento di amministrazione, finanza e contabilità;

VISTO il D.M. MUR, prot. n. 491 del 30 luglio 2025, avente per oggetto la nomina del Presidente, con decorrenza dal 12 agosto 2025, per la durata di un triennio;

VISTO il D.M. MUR, prot. n. 612 del 12 agosto 2025, avente per oggetto la nomina del CdA, con decorrenza dal 26 agosto 2025, per la durata di un triennio;

VISTO il D.M. MUR, prot. n. 4418 del 15 maggio 2026, avente per oggetto la sostituzione del rappresentante degli Studenti in Consiglio di Amministrazione, integrato per il restante periodo di durata dello stesso con la nomina di Marta Noè, in sostituzione di Bianca Silvestri;

VISTO il bilancio di previsione 2026, approvato dal CdA con deliberazione n. 22 del 26 marzo 2026;

Visto l'art.1 comma 1 lettera c) del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 - TU sul Pubblico Impiego - che individua, tra i suoi fini, quello di "realizzare la migliore utilizzazione delle risorse umane nelle pubbliche amministrazioni, assicurando la formazione e lo sviluppo professionale dei dipendenti";

Vista, inoltre, la Direttiva emanata il 14 gennaio 2025 dal Ministro della Pubblica Istruzione Paolo Zangrillo avente per oggetto la valorizzazione delle persone e la produzione di valore pubblico attraverso la formazione che rafforza e ribadisce il principio che la concreta ed efficace attuazione delle politiche di formazione del personale sono una delle principali responsabilità del datore di lavoro pubblico affinché le amministrazioni si appropriino della dimensione "valoriale" della formazione come obiettivo di performance;

Vista la rilevanza della formazione del personale e dell'investimento sulle conoscenze e sulle competenze delle risorse umane, che costituisce un mezzo per garantire l'arricchimento professionale dei dipendenti e per stimolarne la motivazione e uno strumento strategico volto al miglioramento continuo dei processi interni, indispensabile per assicurare il buon andamento, l'efficienza ed efficacia dell'attività amministrativa;

Considerato che la conoscenza delle lingue straniere e, in particolare, della lingua inglese, per il personale amministrativo è diventata oggi una competenza strategica al fine di garantire un'accoglienza professionale agli utenti stranieri, gestire rapporti internazionali, e facilitare l'accesso a bandi e progetti europei;

Considerato, inoltre, che il Conservatorio annovera tra i propri iscritti molti studenti internazionali che provengono, in prevalenza, da Paesi extra-europei;

Atteso che il Centro Linguistico dell'Università di Pavia si occupa della formazione linguistica in Ateneo, anche attraverso l'organizzazione di corsi di lingua extracurricolari e offre i propri servizi anche a soggetti esterni, tramite la stipulazione di specifici accordi;

Ritenuto interesse del Conservatorio che i propri studenti e il proprio personale abbiano accesso ai corsi di lingua extracurricolari erogati dal Centro Linguistico dell'Università di Pavia con l'applicazione ai medesimi delle stesse tariffe previste per gli studenti universitari.

Dato atto che il Conservatorio si accollerà la spesa per i corsi del personale, nell'ambito delle risorse finanziarie stanziare per la formazione e che gli studenti interessati dovranno invece provvedere a proprie spese, usufruendo comunque di un trattamento agevolato per la fruizione degli stessi corsi proposti agli studenti universitari;

Visto la bozza di contratto tra il Centro Linguistico e il Conservatorio all'uopo predisposta, allegata alla presente deliberazione e formante parte integrante della stessa, e ritenuta la medesima adeguata;

Vista la necessità di rendere la presente deliberazione immediatamente eseguibile al fine di assicurare immediata operatività all'Ente;

Tutto ciò premesso e considerato ed acquisito il parere consultivo favorevole del Direttore amministrativo, con votazione unanime eseguita nei modi di legge;

D E L I B E R A

1. Di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, che qui si intendono integralmente riportate, il contratto tra il Centro Linguistico dell'Università di Pavia e il Conservatorio allegato alla presente deliberazione e formante parte integrante della medesima;
2. Di dare atto che la presente deliberazione non comporta l'assunzione di impegni di spesa, che si intendono demandati al Direttore amministrativo per quanto di competenza;
3. Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile;

Letto, approvato e sottoscritto.

Il Presidente
Giacomo Galazzo

Il Direttore amministrativo
Claudia Gallorini

ALLEGATO A

Accordo ai sensi dell'art. 26, primo comma, del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati

(GDPR)

tra

il **Centro Linguistico dell'Università degli Studi di Pavia** (di seguito, per brevità, "Centro"), C.F. 80007270186 e P. IVA IT00462870189, con sede in Pavia, Corso Strada Nuova, 65, PEC amministrazione-centrale@certunipv.it, rappresentato, dal Presidente, Prof.ssa Elisa Perego, nata a Voghera (PV) il 08/04/1976, autorizzata alla sottoscrizione del presente atto con delibera del ... in data ...

e

il **Conservatorio di Musica "Franco Vittadini"** (di seguito "Conservatorio"), con sede a Pavia, Via A. Volta n. 31, PEC istitutovittadini@pec.it, C.F. 96054740186 e P. IVA 02259910186, rappresentato dal Presidente pro tempore, Dott. Giacomo Galazzo, nato a ... il ..., domiciliato per la carica presso la sede del Conservatorio, autorizzato alla sottoscrizione del presente atto con delibera del ... in data ...

(ciascuna singolarmente anche "Parte" e, congiuntamente, "Parti")

Articolo 1

Il presente accordo stabilisce i diritti e gli obblighi delle Parti in quanto dei titolari del trattamento dei dati in relazione alle operazioni di trattamento operate congiuntamente. Il presente accordo si applica ai trattamenti di dati personali strettamente necessari:

- all'individuazione degli studenti e del personale del Conservatorio aventi diritto all'accesso ai corsi di lingua organizzati dal Centro;
- alla gestione delle condizioni agevolate previste dalla Convenzione per attività di formazione – corsi di lingua straniera;
- alla trasmissione dei dati anagrafici e di contatto necessari all'avvio delle procedure di iscrizione.

Per le attività per le quali non esiste una determinazione comune delle finalità e dei mezzi delle singole fasi del trattamento dei dati, ogni Parte contraente è un titolare indipendente ai sensi dell'art. 4 (7) del RGPD. Nella misura in cui le Parti contraenti sono titolari dei trattamenti ai sensi dell'art. 26 RGPD, valgono gli accordi espressi all'articolo successivo.

Restano esclusi dall'ambito della contitolarità e sono effettuati dal Centro Linguistico dell'Università degli Studi di Pavia quale autonomo titolare del trattamento tutti i trattamenti connessi:

- alla gestione delle iscrizioni;
- all'organizzazione ed erogazione delle attività formative;
- allo svolgimento dei test linguistici;
- alla gestione delle piattaforme informatiche e didattiche;
- alla rilevazione delle frequenze;
- alla valutazione delle competenze linguistiche;
- al rilascio degli attestati;
- agli adempimenti amministrativi e contabili correlati.

Articolo 2

Nell'ambito della contitolarità le Parti sono contitolari del trattamento dei dati personali strettamente necessari all'individuazione degli aventi diritto ai corsi di lingua straniera e all'applicazione delle relative agevolazioni.

L'oggetto del trattamento è costituito da categorie di dati comuni (dati anagrafici, di contatto, professione, istruzione) degli studenti iscritti ai corsi di lingua straniera e del personale del Conservatorio. Il trattamento dei dati personali effettuato è legittimato dalle seguenti basi giuridiche:

1. necessità del trattamento ai fini della stipula e dell'esecuzione del contratto, anche nella fase precontrattuale (art. 6, par. 1, lett. b, del GDPR);
2. necessità del trattamento per adempiere obblighi giuridici cui è soggetto il Titolare del trattamento (art. 6, par. 1, lett. c, del GDPR);
3. necessità del trattamento per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il Titolare del trattamento dell'art. 6, par. 1, lett. e, e art 9, par. 2, lett. Aa,) del GDPR.

Articolo 3

Ciascuna delle Parti garantisce il rispetto delle disposizioni di legge, in particolare la liceità dei trattamenti di dati da essa effettuati, compresi quelli effettuati in contitolarità. Le Parti adottano tutte le misure tecniche e organizzative necessarie affinché i diritti degli interessati, in particolare ai sensi degli articoli 12 a 22 del RGPD, possano essere garantiti in qualsiasi momento entro i termini di legge.

Articolo 4

Entrambe le Parti garantiscono che verranno raccolti solo i dati personali strettamente necessari per lo svolgimento legittimo del trattamento e si impegnano reciprocamente a rispettare il principio della minimizzazione dei dati ai sensi dell'art. 5(1) lett. c, del RGPD.

Articolo 5

Le Parti si impegnano a fornire gratuitamente all'interessato le informazioni richieste ai sensi degli articoli 13 e 14 del RGPD in forma concisa, trasparente, intelligibile e facilmente accessibile con un linguaggio chiaro e semplice.

Con riferimento ai trattamenti effettuati in contitolarità:

- il Conservatorio provvede a rendere agli interessati l'informativa relativa alla raccolta delle adesioni, alla verifica dei requisiti di accesso e alla comunicazione dei dati al Centro;

- il Centro provvede a rendere agli interessati l'informativa relativa ai trattamenti effettuati quale autonomo titolare del trattamento nell'ambito della gestione dei corsi e delle attività formative.

Articolo 6

Con riferimento ai trattamenti effettuati in contitolarità, gli interessati possono far valere i loro diritti ai sensi degli articoli 15 a 22 del RGPD nei confronti di entrambe le Parti contraenti.

Articolo 7

Qualora l'interessato si metta in contatto con una delle Parti per l'esercizio dei suoi diritti, in particolare per quanto riguarda l'accesso o la rettifica e la cancellazione dei suoi dati personali, le Parti si impegnano a trasmettere senza indugio tale richiesta all'altra Parte, indipendentemente dall'obbligo di garantire il diritto dell'interessato. Quest'ultima Parte è tenuta a fornire immediatamente alla Parte contraente richiedente le informazioni necessarie richieste ove non in possesso dell'altra Parte.

Se i dati personali devono essere cancellati, le Parti si informano reciprocamente in anticipo. L'altra Parte può opporsi alla cancellazione per motivi giustificati, ad esempio se è soggetta a un obbligo legale di conservazione dei dati.

Articolo 8

Le Parti si informano reciprocamente, immediatamente e in modo completo, se nel corso dell'esame delle attività di trattamento e/o dei risultati di un responsabile del trattamento scoprono errori o irregolarità in materia di normativa sulla protezione dei dati.

Articolo 9

Le Parti si impegnano a mettere a disposizione degli interessati il contenuto essenziale dell'accordo sulla contitolarità in materia di protezione dei dati (art. 26 cpv. 2 RGPD).

Per quanto riguarda il Centro, tramite mail all'indirizzo

Per quanto riguarda il Conservatorio, tramite mail all'indirizzo

Articolo 10

Entrambe le Parti sono tenute a notificare all'autorità di controllo e agli interessati una violazione della protezione dei dati personali ai sensi degli art. 33, 34 RGPD per le rispettive aree funzionali, quando previsto. Precedentemente, le Parti si informano reciprocamente e immediatamente di qualsiasi violazione della protezione dei dati personali che si intende comunicare all'autorità di controllo e si trasmettono immediatamente le informazioni necessarie per l'attuazione della notifica.

Articolo 11

La documentazione ai sensi dell'art. 5(2) del RGPD, che serve come prova del corretto trattamento dei dati, deve essere conservata da ciascuna delle Parti oltre la fine del contratto, conformemente ai poteri e agli obblighi di legge.

Articolo 12

Nell'ambito della loro organizzazione, le Parti garantiscono che tutti i collaboratori coinvolti nel trattamento dei dati mantengano la riservatezza dei dati ai sensi degli articoli 28(3), 29 e 32 del RGPD per tutta la durata del

loro rapporto di lavoro e anche dopo la cessazione del rapporto di lavoro, che siano tenuti a rispettare la riservatezza dei dati prima di iniziare il loro rapporto di lavoro e che siano a conoscenza delle disposizioni in materia di protezione dei dati che li riguardano.

Le Parti garantiscono in modo indipendente il rispetto di tutti gli obblighi legali esistenti in materia di conservazione dei dati. Essi devono adottare adeguate misure di sicurezza dei dati (art. 32 e segg. GDPR), anche in caso di risoluzione del presente accordo.

L'attuazione, la preimpostazione e il funzionamento dei sistemi sono conformi ai requisiti del GDPR e alle altre norme, in particolare ai principi della protezione dei dati fin dalla progettazione e protezione per impostazione predefinita, nonché utilizzando misure tecniche e organizzative adeguate e allo stato dell'arte, compreso il rispetto, ove possibile, dell'applicazione delle Misure minime di sicurezza ICT per le pubbliche amministrazioni emanata da AgID.

Articolo 13

Le Parti sono tenute a stipulare opportuni accordi contrattuali in conformità alla legge e ad adottare misure di controllo al fine di garantire la protezione e la sicurezza dei dati personali, anche nel caso di servizi aggiuntivi forniti da terzi.

Articolo 14

Indipendentemente dalle disposizioni del presente contratto, le Parti sono responsabili in solido nei confronti degli interessati per i danni causati da un trattamento non conforme al GDPR. Ciascuna Parte risponde dei danni derivanti dai trattamenti effettuati nell'ambito della propria sfera di competenza e responsabilità.

Articolo 15

Per tutte le eventuali controversie che dovessero sorgere in relazione all'interpretazione, all'applicazione e all'esecuzione della presente contratto sarà competente, in via esclusiva, il Foro di Pavia, salvo l'impegno delle Parti ad esperire un preventivo tentativo di conciliazione in sede stragiudiziale.

Articolo 16

Il presente atto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi degli artt. 5 e 39 del D.P.R. n. 131/86, e s.m.i., a cura e spese della Parte richiedente. Le spese di bollo del contratto, ai sensi dell'art. 2, allegato A, tariffa Parte I, del D.P.R. 642/72, e s.m.i., sono a carico del Conservatorio, che provvederà al versamento dell'imposta in modalità virtuale sull'unico originale elettronico che le Parti sottoscriveranno digitalmente, ai sensi dell'art. 15, comma 2-bis, della L. 241/90.

PAVIA, (1)

CONSERVATORIO DI MUSICA
"FRANCO VITTADINI"
PAVIA
IL PRESIDENTE
DOTT. GIACOMO GALAZZO

PAVIA, (1)

CENTRO LINGUISTICO
DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI

IL PRESIDENTE
PROF.SSA ELISA PEREGO

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE — (1) RISPETTIVE DATE DI SOTTOSCRIZIONE DIGITALE

Allegato B

INFORMATIVA PRIVACY

attività di formazione – corsi di lingua straniera

ex. art. 13 Regolamento (UE) 2016/679 - GDPR

Gentile Interessato,

desideriamo informarLa che il Regolamento Europeo 2016/679 (GDPR) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al Trattamento dei Dati Personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, prevede la protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati di carattere personale.

Ai sensi dell'art. 13 del GDPR, pertanto, La informiamo di quanto segue:

Contitolari del trattamento sono:

l'Università degli Studi di Pavia, Strada Nuova n. 65, 27100 Pavia, C.F. 80007270186 e P.I. 00462870189;

il Conservatorio di Musica "Franco Vittadini, con sede in Pavia, Via A. Volta n. 31, C.F. 96054740186;

L'Università degli Studi di Pavia ha nominato il Responsabile della Protezione Dati RPD. I dati di contatto sono: Università degli Studi di Pavia, C.so Strada Nuova n. 65, 27100 Pavia, Email: privacy@unipv.it PEC amministrazione-centrale@certunipv.it.

Il Conservatorio ha nominato il Responsabile della Protezione Dati DPO. I dati di contatto sono:

Il trattamento dei Suoi dati è effettuato per la seguente finalità: **attività di formazione – corsi di lingua straniera** nei limiti stabiliti dalla legge e dai regolamenti, nel rispetto dei principi generali di trasparenza, correttezza e riservatezza, per l'adempimento di obblighi previsti da leggi, regolamenti o dalla normativa comunitaria, nonché da disposizioni impartite da Autorità a ciò legittimate dalla legge o da Organi di Vigilanza e Controllo.

In particolare i Contitolari trattano esclusivamente i dati personali strettamente necessari:

alla raccolta delle adesioni ai corsi di lingua;

alla verifica dei requisiti di accesso alle condizioni agevolate previste dalla convenzione;

all'individuazione degli studenti e del personale del Conservatorio aventi diritto alla partecipazione ai corsi;

alla trasmissione al Centro Linguistico dei dati necessari all'avvio delle procedure di iscrizione.

I Contitolari possono trattare i Suoi dati in forma anonima anche per scopi statistici e scientifici, anche al fine di un miglioramento delle attività formative e assistenziali.

La contitolarità ha ad oggetto il trattamento dei soli dati (dati anagrafici, di contatto, ente di provenienza professione, istruzione) degli studenti e del rispettivo personale coinvolto nelle attività didattico-formative oggetto del contratto di riferimento.

Il trattamento dei dati personali è effettuato:

ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. e) del GDPR, per lo svolgimento di compiti di interesse pubblico connessi alle finalità istituzionali delle Parti;

ove applicabile, ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. b) del GDPR, per la gestione del rapporto con gli interessati.

Il conferimento dei dati è necessario per consentire la partecipazione alle attività formative e l'accesso alle agevolazioni previste.

L'eventuale rifiuto di conferire i dati comporta l'impossibilità di accedere al servizio.

Il trattamento è eseguito, di norma, tramite l'ausilio di strumenti informatici e telematici atti a memorizzare e gestire i dati stessi, in alcune fasi potrà avvenire su supporto cartaceo e, comunque, in modo tale da garantirne la sicurezza e tutelare la riservatezza dell'interessato con misure organizzative e tecnologiche volte a proteggere tali dati. Il trattamento è effettuato altresì nel rispetto dei principi di liceità, correttezza trasparenza e non eccedenza, ai sensi dell'art. 5 del GDPR, nonché in conformità a quanto previsto dall'art. 32 del GDPR per prevenire la perdita dei dati, usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati.

I dati personali potranno essere comunicati esclusivamente ai soggetti autorizzati al trattamento e ai soggetti pubblici o privati nei casi previsti dalla normativa vigente e nei limiti strettamente necessari al perseguimento delle finalità sopra indicate.

Non è previsto il trasferimento all'estero.

I dati raccolti vengono conservati per un arco di tempo non superiore al conseguimento delle finalità per le quali sono trattati ("principio di limitazione della conservazione: art. 5 GDPR) o in base alle scadenze previste dalle norme di legge.

Gli interessati hanno il diritto di ottenere dal Titolare del trattamento, nei casi previsti, l'accesso ai propri dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (art. 15 e ss. GDPR).

Tali diritti sono esercitabili rivolgendosi ai rispettivi Contitolari, specificando nell'oggetto della richiesta "Corsi di lingua – Convenzione Conservatorio Vittadini / Centro Linguistico UNIPV scrivendo a:

Università degli Studi di Pavia, Centro linguistico, C.so Strada Nuova, 65, 27100 Pavia; (indirizzo mail del Centro linguistico)

Il Conservatorio, anche tramite il Responsabile della Protezione Dati DPO, email oppure all'indirizzo PEC .

Gli interessati, ricorrendone i presupposti, hanno inoltre il diritto di proporre reclamo all'Autorità di Controllo, come previsto dall'art. 77 del GDPR, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del GDPR).

Non verrà adottato alcun processo automatizzato, compresa la profilazione di cui all'art. 22 del GDPR.

